

УДК 378.(81-13)

<https://doi.org/10.33619/2414-2948/90/68>

РАЗВИТИЕ И ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ КИРГИЗСКОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ ЧТЕНИЕ И ПИСЬМО

©*Карзакова З. Д.*, канд. пед. наук, Ошский государственный университет,
г. Ош, Кыргызстан, zkarazakova@oshsu.kg

©*Бекмуратова Р. Т.*, Ошский государственный университет,
г. Ош, Кыргызстан, rbekmuratov74@mail.ru

©*Алишерова Э.*, Ошский государственный университет,
г. Ош, Кыргызстан, ealisherova@oshsu.kg

DEVELOPMENT AND FORMATION OF COMMUNICATION SKILLS STUDENTS IN LEARNING THE KYRGYZ LANGUAGE THROUGH READING AND WRITING

©*Karazakova Z.*, Ph.D., Osh State University, Osh, Kyrgyzstan, zkarazakova@oshsu.kg

©*Bekmuratova R.*, Osh State University, Osh, Kyrgyzstan, rbekmuratov74@mail.ru

©*Alisherova E.*, Osh State University, Osh, Kyrgyzstan, ealisherova@oshsu.kg

Аннотация. Рассматриваются проблемы студентов вуза в изложении своих мыслей, создании грамотного аргументованного текста при изучении киргизского языка. Путем анкетирования были выявлены проблемы и рассмотрены пути их решения. С учетом мнения ученых, утверждающих, что общение происходит не только устно, но и через тексты, определена воспитательная, коммуникативная и развивающая функция текста в соответствии с целью и смыслом произведения. В методике обучения киргизскому языку чтение и письмо являются и средством обучения, и целью обучения языку. Письмо — это техническая составляющая устной речи. Письменная речь вместе с говорением есть продуктивный вид речевой деятельности, и выражается он в фиксировании какого-либо содержания через графические знаки. При письме с помощью графических символов кодируется мысль, при чтении — графические символы декодируются. В работе были рассмотрены цель, этапы, действие и эффективность метода письма.

Abstract. The article deals with the problems of university students in presenting their thoughts, creating a well-reasoned text when studying the Kyrgyz language. By means of questioning, problems were identified and ways to solve them were considered. Taking into account the opinion of scientists who claim that communication occurs not only orally, but also through texts, the educational, communicative and developing function of the text is determined in accordance with the purpose and meaning of the work. In the methodology of teaching the Kyrgyz language, reading and writing are both a means of learning and the goal of teaching the language. Writing is a technical component of oral speech. Written speech, together with speaking, is a productive type of speech activity, and it is expressed in the fixation of some content through graphic signs. When writing with the help of graphic symbols, a thought is encoded, while reading, graphic symbols are decoded. The purpose, stages, action and effectiveness of the writing method were considered in the work.

Ключевые слова: киргизский язык, обучение, текст, коммуникативная компетенция, информационный обмен.

Keywords: Kyrgyz language, teaching, text, communicative competence, information exchange.

При поступлении в вуз студенты должны развивать свою коммуникативную компетенцию на уровне В1 в соответствии со стандартами образования и требованиями к уровню владения государственным языком. Однако у большинства студентов есть затруднения в свободном изложении своих мыслей в устной или письменной форме (создание текста), либо они не могут их четко излагать в беседе, затрудняются отвечать на уроках, избегают публичных выступлений.

Урок киргизского языка — это урок живого общения и беседы, направленный на достижение определенной речезыковой цели, решение конкретной социально-речевой задачи, направленный на совершенствование речевой деятельности учащихся. Какой бы метод ни использовался на этом уроке, он должен, прежде всего, служить формированию коммуникативных способностей обучающихся.

В статье отмечена актуальность ценных рекомендаций известных киргизских ученых и методистов по теоретическим и практическим вопросам использования текста в формировании и развитии коммуникативных навыков. В качестве объекта исследования рассматривалась разработка методики письменной работы с текстом при обучении киргизскому языку как второму, а также изучались приемы создания текста через приемы усвоения педагогического опыта. Материалом исследования послужили результаты анкетирования студентов. С учетом результатов анкетирования студентов, нами выявлены причины трудностей в организации устной и письменной работы. На занятиях по киргизскому языку большинство студентов не любят создавать текст в письменно-устной форме (сочинение, эссе, доклад и т.п.). Это связано с некоторыми затруднениями: в свободном выражении своих мыслей и создании текста (письменный, устный). В ходе проведенного анкетирования нами получены результаты. Их можно констатировать следующим образом: трудности с написанием вступительной части текста; незнание полной структуры текста; знает только лингвистических правил, отсутствует опыт применения их на практике; не может четко выделить части текста (пролог, экспозиция, разработка, эпилог); не может определить тип текста (повествование, публицистика, размышление и пр.) в зависимости от содержания мысли; не может определить основную идею в тексте; не может связать содержание с определенной идеей; не может определить тему, рассматриваемую как центральную по важности, обобщающую содержание текста; недоступность информации для содержательной конструкции текста; не умеет доступно и последовательно излагать мысли; не может точно систематизировать мысли; низкие навыки развития мысли; в зависимости от характера информации не может точно определить стиль; не может правильно использовать речевые (языковые) средства при создании текста; не умеет связывать предложения в тексте (смежные, последовательные, конкурирующие); члены предложения расположены безконструктивно; не может определить объем текста; не может точно определить смысл, суть, содержание текста; не умеет правильно расставить правила пунктуации в интонации, тоне, дикции, устной речи, письме и т.п.; отсутствие интереса к заданию и др.

Понятно, что указанная выше проблема оказала негативное влияние на формирование и развитие коммуникативной компетенции студентов при преподавании в вузах киргизского языка как второго, и это является основной проблемой сегодняшнего образования. Причина в том, что в преподавании киргизского языка упор делался на теорию языка и не уделялось

внимание практическим аспектам языка.

Согласно требованиям действующего двухуровневого образования (Болонский процесс) обучение студентов языку проводится на основе разделения на группы. Уровень знаний студентов для этого тестируется (чтение, аудирование, запоминание, письмо и т.д.). Этот метод оценивается как инновационный и полезный. Хотя известный киргизский филолог, методист С. Наматов и описывал такой метод еще в XX веке как более гибкий и эффективный, он был забыт и не совершенствовался дальше. В данном случае ученый-методист предложил прежде чем обучать буквам и чтению ребенка, только что переступившего порог школы, предварительно познать уровень развития его речи, его характер (открытый, застенчивый, тихий и т. д. Поэтому можно отметить, что при решении задач формирования и совершенствования коммуникативной компетентности, рекомендации С. Наматова по разделению на группы по уровню знаний актуальны и сегодня [1].

Ученый К. Тыныстанов отмечал необходимость при изучении киргизского языка, обучение коммуникации посредством текста (обмен информацией и т.д.). Требования одного из первых профессоров Кыргызстана по использованию текста как инструмента в обучении языку могут быть использованы и сейчас, совершенствуясь в дальнейшем [2, с. 30]. В 1987 году киргизский методист-языковед С. Давлетов также обращался к вопросам работы с текстом при обучении киргизскому языку. Автор отмечал, что обучение студентов созданию и обработке текста требует большого труда. Он подчеркивает, что качественный текст невозможно создать без учета этих основных вопросов и создал упражнения (с целью и результатами) по созданию текста [3, с. 30]. В 1995 году ученый А. М. Эшиев, отметивший необходимость внимания к тексту и речи при обучении коммуникативной речи, опубликовал работу «Некоторые способы развития коммуникативной речи учащихся (6-7 классы)» [4].

В 1997 году Ж. Чиманов в своей работе «Основы обучения коммуникативной речи», направленной на развитие коммуникативных навыков учащихся, акцентировал внимание на общих вопросах обучения языку, особенностях текста, методах обучения тексту [5].

Изданное в 2007 г методическое пособие З. Тагаевой «Методика обучения связной речи» содержит принципы и методы развития связной речи на уроках киргизского языка, повышения коммуникативной культуры, формирования познавательных способностей, обучения родному языку. В нем представлены методологические основы речи и ее видов, речевой деятельности, ее процессов, понятия текста и его видов [6].

Как пишет другой ученый Ж.Чыманов: «Содержание урока киргизского языка полностью составляют материалы языкознания, а в обучении родному языку общедидактические принципы, такие как естественность, связь теории и практики, но отдельные предметные принципы, такие как коммуникативное и стратегическое, не соблюдаются. Задачи обучения, воспитания и развития полностью «решаются» учебным грамматическим материалом, и не секрет, что знание получаемое учащимися необходимо нам только во время урока, а после урока уже не заинтересованы о том, какую информацию мы им даем [7].

По результатам исследования профессора Т. С. Маразыкова, известного специалиста по киргизскому текстоведению, общение (автор использует обмен информацией), беседа — в целом общение осуществляется не через слова или предложения, а только через те тексты.

«Текст — это речевая единица с обособленной темой, назначением, смысло-структурной целостностью, созданная для выполнения услуги информационного обмена» [8].

«Текст — логическое произведение с обособленным смысло-структурным единством,

посвященное определенной теме, созданное для выражения некоторой информации.

По результатам исследования профессора Т. С. Маразыкова, известного специалиста по киргизскому текстоведению, общение (автор использует обмен информацией), беседа — это в целом общение, которое осуществляется не через слова или предложения, а только через тексты. «Текст — это речевая единица с обособленной темой, назначением, смысло-структурной целостностью, созданная для выполнения задачи информационного обмена» [8].

«Текст — логическое произведение с обособленным смысло-структурным единством, посвященное определенной теме, созданное для выражения некоторой информации. Критерии текста: единица коммуникативного назначения; опирается на некоторое коммуникативно-информативное ядро; имеет логическое завершение; ориентирован на конкретную тему, рефлексивируется; разделен на семантико-структурные части; структурно-организован и комбинирован (интегрированные и дифференцированные тексты); принадлежит к функционально-стилевым типам; имеет соответствующий объем» [9].

Поэтому без использования текста не может быть обмена информацией, а значит, и коммуникации. Мы поддерживаем это мнение и считаем допустимым и эффективным формировать и совершенствовать коммуникативную компетентность студента посредством текста. Упражнения по работе с текстом имеют первостепенное значение для того, чтобы студенты научились писать и могли полноценно, грамотно излагать свои наблюдения, точку зрения, аргументируя их. Концептуальные упражнения формируют и улучшают навыки мышления, письма, разговорной речи и общения студентов. Любое задание при обучении языку должно выполняться в контексте текста. Простая техника «непрерывного письма» уже давно используется в устно-разговорном стиле. Например, обучая ребенка говорить, мать рассказывает различного содержания историю (сказка, загадка, совет и т. д.), а затем помогает ребенку продолжить его. Данная методика проверена веками, она не утратила своей актуальности и в современной системе образования. К примеру, рассмотрим нижеследующее задание: учитель раздает группе незнакомый, неполный текст (только вводный раздел) на тему «Мама». Студенту необходимо творчески осмыслить, продолжить и написать концовку (написание основной и заключительной части рационально используя отведенное время). При этом студент должен уметь правильно применять языковые средства, знаки препинания. Самое главное, что данное упражнение способствует быстрому созданию устных и письменных текстов, овладению навыками говорения, гибкому использованию времени, интересному и эффективному ходу урока.

Задание к тексту. Прочитайте следующий текст и продолжите его.

Мама.....

Чаще всего материнская любовь к ребенку бывает сильнее, чем отцовская... К сожалению, некоторые дети не знают и не ценят самую святую и ни с чем несравнимую любовь Матери!

Однажды сын даже не выслушав до конца слов матери закричал на нее, чем больно ранил ее сердце. Любящая мать была очень опечалена таким поведением единственного сына и горько расплакалась. Затем она медленно и молча подвела его к детской кроватке и сказала:

В начале преподаватель читает вслух данный текст, далее группа обсуждает его (текст), анализирует образы матери и ребенка в данном отрывке. Воображается ситуация в тексте, бедственное положение матери, поведение ребенка, их семья. Судьба персонажей далее обсуждается студентами: Что нужно делать дальше? Какое решение примет ребенок? Как поступит далее мама?. Отвечая на данные вопросы студент пишет продолжение текста.

Каждый студент пишет сочинение самостоятельно. В итоге урока студент читает

готовый текст вслух. По истечении отведенного времени каждый студент читает вслух написанный им текст. В этой ситуации можно использовать два различных подхода к уроку. Сначала группа знакомится с готовыми эссе и читает их вместе. После знакомства с их содержанием отбирается одна или две письменные работы для дальнейшего обсуждения и редактирования. В целях формирования и развития у студентов умения создавать текст данная работа будет обсуждаться в общей аудитории и доработана с учетом замечаний и предложений. Обновленный текст записывается на доске, а затем каждое предложение, абзац и т. д. анализируется и сравнивается с начальным вариантом текста. Чтобы не забыть критерии создания текста, обсуждаемые детали могут отмечаться в тетрадях.

Затем группа вместе выбирает лучшую работу. Выбор лучшей работы требует от них ответственного и творческого подхода. Примерный образец текста, который был признан лучшим:

Мама.....

Чаще всего материнская любовь к ребенку бывает сильнее, чем отцовская... К сожалению, некоторые дети не знают и не ценят самую святую и ни с чем несравнимую любовь Матери!

Однажды сын даже, не выслушав до конца слов матери закричал на нее, чем больно ранил ее сердце. Любящая мать была очень опечалена таким поведением единственного сына и горько расплакалась. Затем она медленно и молча подвела его к детской кроватке и сказала:

- Сын мой, ты ненавидишь меня, тебе стыдно за то, что я слепа, ты все время избегаешь меня... а я очень люблю тебя, ты моя опора, сын мой... Хочу рассказать тебе одну старую историю.

Твое рождение сделало меня и твоего отца очень счастливыми. Долгие годы у нас не было детей. Мы молились Богу, чтобы он помог нам стать родителями. И вот, наконец ты родился. Ты начал расти..... дни превращались в месяцы, месяцы превращались в годы, и вот тебе исполнилось 5 лет. Однажды ты играл на улице с соседскими мальчишками.

Вдруг прибежал мальчик и закричал, что ты упал и что из твоего глаза идет кровь. Мы не смогли спасти твое зрение, даже когда умоляли всевышнего творца. Врачи предложили только пересадку. Пришлось мне отдать тебе мой глаз, лишь бы ты видел этот мир. Ведь родители готовы пойти на любые жертвы ради счастья ребенка! Мое сердце и сегодня трепещет, когда я вспоминаю и свою печаль и твоего отца в тот момент.

Этот взгляд, которым ты со злостью смотришь на меня, принадлежит и мне отчасти.... Значит эти глаза меня ненавидят? Прости меня, сын мой, если я не так красива как другие мамы. Но моя Любовь к тебе красива и она будет жить пока бьется мое сердце. Только не забывай, пожалуйста, что твоя жизнь, твое счастье, твои успехи — ни с чем не сравнимое богатство для меня и твоего отца.

Мать качала колыбельку сына и плакала. Искренние слова матери, наверное разбили бы не только человеческое сердце, но даже и скалы. Сын, словно очнувшись от страшного сна, широко раскрыл глаза, прильнул голову к груди матери, поцеловал ее руки и взмолился:

О, мама, мама, прости меня за все, за то, что я был таким неблагодарным. Я все понял, и честь, и уважение, и любовь родителей. Теперь я буду стараться быть достойным сыном, не разочаровывать тебя, всегда помнить твои слова. Никогда, ты слышишь, никогда я не сделаю того, за что вам будет стыдно перед людьми. Вы будете только гордиться мной! (студентка 1 курса Туркбаева Айпери)

Следует отметить, что в этом случае содержание некоторых произведений может быть сходным с фактическим продолжением текста или совершенно иным.

В конце преподаватель показывает свое продолжение этого текста на интерактивной доске и выразительно читает его.

Мама.....

Чаще всего материнская любовь к ребенку бывает сильнее, чем отцовская... К сожалению, некоторые дети не знают и не ценят самую святую и ни с чем несравнимую любовь Матери!

Однажды сын даже, не выслушав до конца слов матери закричал на нее, чем больно ранил ее сердце. Любящая мать была очень опечалена таким поведением единственного сына и горько расплакалась. Затем она медленно и молча подвела его к детской кровати и сказала:

- Эх, ты, неблагодарный! Видишь эту колыбельку? Младенцем я ложила тебя в эту кровать и укачивала до рассвета. Если ты продолжал плакать, я брала тебя на руки и качала тебя на руках до утра.

Я поднимала тебя, несмотря на многие трудности. Я теряла молодость и силы. Но ради тебя я не сдавалась. Теперь ты мужчина и полон сил, но все забыл! Ты не уважаешь любящую мать! Делаешь ей больно и заставляешь лить слезы. Не делай этого, сын мой, не забывай, как велика и безгранична материнская любовь. Мы с твоим отцом хотим, чтобы ты был счастлив, пожалуйста, не подводи нас. Не рань наши сердца. Прими то, что мы говорим, порадууй нас. Получи наше благословение!

Слова матери как пуля пронзили сердце юноши. Ему стало стыдно за свой поступок. Он крепко ее обнял, поцеловал и со слезами стал просить прощения. И как же Мать не простила бы сыну его ошибки? Она поцеловала его в лоб и благословила на долгую жизнь [10, с.127].

Конечно же, данная версия текста не является стандартным. Каждый текст индивидуален. Но нужно учитывать тот факт, что в разговоре ни адресант, ни адресат сами по себе не могут определить точное время разговора. Вполне возможно, что время разговора будет измеряться факторами разговора (обстановка, цель, направление, интерес, время, ситуация, настроение, отношение и т. д.). Для успешного проведения урока считается важным учитывать в ней различные факторы: заранее определить время на каждое задание и на основе этого находить текст. Благодаря этому методу студент учитывает время для дискуссий и для самостоятельной работы.

Выводы

При работе с вышеописанным текстоориентированным методом студенты смогли добиться следующих значений: практику аудирования, чтения, говорения, письма; развития воображения, мышления, самостоятельного принятия решений; поиск синонимов и антонимов для слов; пополнение словарного запаса, овладение построением предложений, развитие разговорной речи; определение главной мысли в тексте, ее развития для дальнейших выводов; аргументировать свое мнение и доказывать его.

В заключении мы пришли к выводу, что наиболее эффективна работа с готовыми текстами, которые интересны, информативны, расширяют мировоззрение, способствуют развитию речи и коммуникации и слуит моделью для создания самостоятельного текста.

По нашему глубокому убеждению, студенты должны не заучивать правила программных (грамматических) тем на уроках киргизского языка, а использовать языковые единицы как средство общения, для приобретения навыков говорения, т.е. по требованию. В результате у ученика формируется умение цитировать (записывать) мысль (текст), дополнять исходную информацию.

Список литературы:

1. Наматов С. Из метода родного языка (для сельских школ и пед.). Фрунзе, 1930. 57 с.
2. Тыныстанов К. Ранние работы. Бишкек, 2001. 372 с.
3. Давлетов С. Родная речь. Бишкек, 1999. 68 с.
4. Эшиев А. М. Некоторые способы совершенствования коммуникативных навыков

учащихся (V-VI классы). Бишкек, 1995. 65 с.

5. Чиманов Ж. Основы обучения связной речи. Бишкек, 1997. 96 с.
6. Тагаева З. Методика обучения связной речи. Ош, 2007. 216 с.
7. Чиманов Ж. Теория и практика преподавания киргизского языка. Бишкек, 2009. 488 с.
8. Маразыков Т. С. Текстология и некоторые ее вопросы. Кн. 1 Бишкек, 2005. 144 с.
9. Чиманов Ж. Урок киргизского языка – урок общения. Бишкек, 2015. С. 147–150.
10. Каразакова З. Ж. Национальные государства. Ч. 1. Ош, 2011. 80 с.

References:

1. Namatov, S. (1930). Iz metoda rodnogo yazyka (dlya sel'skikh shkol i ped.). Frunze. (in Kyrgyz).
2. Tynystanov, K. (2001). Rannie raboty. Bishkek. (in Kyrgyz).
3. Davletov, S. (1999). Rodnaya rech'. Bishkek. (in Kyrgyz).
4. Eshiev, A. M. (1995). Nekotorye sposoby sovershenstvovaniya kommunikativnykh navykov uchashchikhsya (V-VI klassy). Bishkek. (in Kyrgyz).
5. Chimanov, Zh. (1997). Osnovy obucheniya svyaznoi rechi. Bishkek. (in Kyrgyz).
6. Tagaeva, Z. (2007). Metodika obucheniya svyaznoi rechi. Osh. (in Kyrgyz).
7. Chimanov, Zh. (2009). Teoriya i praktika prepodavaniya kirgizskogo yazyka. Bishkek. (in Kyrgyz).
8. Marazykov, T. S. (2005). Tekstologiya i nekotorye ee voprosy. Kn. 1 Bishkek. (in Kyrgyz).
9. Chimanov, Zh. (2015). Urok kirgizskogo yazyka – urok obshcheniya. Bishke, 147–150. (in Kyrgyz).
10. Karazakova, Z. Zh. (2011). Natsional'nye gosudarstva. Ch. 1. Osh. (in Kyrgyz).

*Работа поступила
в редакцию 07.04.2023 г.*

*Принята к публикации
17.04.2023 г.*

Ссылка для цитирования:

Каразакова З. Д., Бекмуратова Р. Т., Алишерова Э. Развитие и формирование коммуникативных навыков студентов при изучении киргизского языка через чтение и письмо // Бюллетень науки и практики. 2023. Т. 9. №5. С. 519-525. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/90/68>

Cite as (APA):

Karazakova, Z., Bekmuratova, R. & Alisherova, E. (2023). Development and Formation of Communication Skills Students in Learning the Kyrgyz Language Through Reading and Writing. *Bulletin of Science and Practice*, 9(5), 519-525. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/90/68>